



MAGYAR KERESKEDELMI ENGEDÉLYEZÉSI HIVATAL
**Budapesti Mérésügyi és Műszaki
Biztonsági Hatóság**

1124 Budapest Németvölgyi út 37-39. Levélcím: 1535 Budapest, Pf. 919.

HIVATKOZÁSI SZÁM: E7*67R01*2447-07*0

Budapest 2009. 05. 28



A KÖZLEMÉNY A KÖVETKEZŐKRE VONATKOZIK:

Communication concerning:

JÓVÁHÁGRÓL (APPROVAL GRANTED)
~~A JÓVÁHAGYÁS KITERJESZTÉSÉRŐL (APPROVAL EXTENDED)~~
~~A JÓVÁHAGYÁS ELUTASÍTÁSÁRÓL (APPROVAL REFUSED)~~
~~A JÓVÁHAGYÁS VISSZAVONÁSÁRÓL (APPROVAL WITHDRAWN)~~
~~A GYÁRTÁS VÉGLEGES MEGSZÖNTETÉSÉRŐL (PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED)~~

egy LPG típusu berendezés 67 számú szabályozás alkalmazásával
of a type of LPG component pursuant to Regulation No. 67

Engedélyezési Szám: **E7*67R01 2447-07**
Approval No.

Kiterjesztés : **0**
Extension No.

1. A vizsgált LPG berendezés

LPG component considered

~~Tartály (Container including accessories fitted to the container):~~

~~80% feltöltésnél záró szelep (80 per cent stop valve)~~

~~Szintjelző (level indicator)~~

~~Nyomáshatároló szelep (pressure relief valve (discharge valve))~~

~~Távvezérlésű tápszelepremotel (remotely controlled service valve with excess flow valve)~~

~~LPG tüzelőanyag szivattyú (with/without LPG fuel pump)~~

~~Multiszelep (multivalve, including the following accessories):~~

~~Gázbiztos ház (gas tight housing)~~

~~Üzemanyag-ellátó egység (power supply bushing (pump/actuators))~~

~~Tüzelőanyag-tápszivattyú (Fuel pump)~~

~~Nyomáscsökkentő (Vaporizer/pressure regulator)~~

~~Elzáró szelep-szűrővel (Shut-off valve)~~

~~Visszacsapó szelep (Non return valve)~~

~~Gázcső-túlnyomásvédő szelep (Gas tube pressure relief valve)~~

~~Tápcsatlakozó (Service coupling)~~

~~Hajlékony üzemanyag vezeték (Flexible Hose)~~

~~Feltöltő egység (Remote filling unit)~~

~~Gázbefecskendező szerkezet, vagy fúvóka (Gas injection device or injector)~~

~~Tüzelőanyag-elosztó vezeték (Fuel rail)~~


~~Gázadagoló egység (Gas dosage unit)~~

~~Gázkeverő (Gas mixing piece)~~

~~Elektronikus vezérlő (Electronic control unit)~~

~~Nyomás és hőmérséklet érzékelő (Pressure/Temperature sensor)~~

~~LPG szűrő (LPG filter unit)~~

2. **Gyári vagy kereskedelmi védjegy:** ATIKER
Trade name or mark:
- Típus:** LPG01
Type:
3. **Gyár neve és címe:** ATÍKER METAL ÍTHALAT ÍHRACAT VE
Manufacturer's name and address: ÍMALAT SANAYÍ TÍCARET ANONIM
ŞİRKETİ TÜRKİYE CUMHURİYETİ
1.Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sk.No:5/A
KONYA
4. **Ha van, akkor a megbízott neve és címe:** GGL KFT
If applicable, name and address of the manufacturer's
representative: 8000 SZEKESFEHERVAR
FARKASVERMI út 85
Hungary
5. **A berendezést engedélyezésre áadták:** 2009. 04 .09
Submitted for approval on:
6. **Az engedélyezéshez szükséges próbak
elvégzésével megbízott műszaki hatóság.:** AEF Laboratórium
Technical service responsible for conducting approval
tests: 1112 Budapest , Budaörsi út 45.
Hungary
7. **Az előbbieken alapján megbízott hatóság/osztály
által készített jegyzőkönyv kiadási időpontja:** 2009. 05. 14
Date of report issued by the service:
8. **A jegyzőkönyv száma:** MKEH-2447.B07
Number of test report issued by that service:
9. **Egedélyezés:** Kiadása
Approval Granted / ~~refused~~ / ~~extended~~ / ~~withdrawn~~
10. **A kiterjesztés okai (ha szükséges):** Igen
Reason(s) of extension (if applicable)
11. **Hely:** Magyarország Budapest
Place
12. **Datum:** 2009. 05. 28
Date:
13. **Aláírás:**
Signature:
- 
14. **Az engedélyezés vagy a kiterjesztett engedély
dokumentumában elhelyezett példányok kérésre
kiadhatóak:** Az engedélyezési típusok jelentését lásd
The document filed with the application or extension
of approval can be obtained upon request. tárgymutatóban.



MAGYAR KERESKEDELMI ENGEDÉLYEZÉSI HIVATAL

MŰSZAKI JELENTÉS ÉS TESZTEREDMÉNYEK *TECNICAL AND TEST REPORT*

N° : MKEH-2447.B07

Ellenőrzés tárgya
Inspection concerning the

**Folyékony petróleumgáz (LPG) üzemelésű, robbanómotor rendszerrel
működő gépjárművek sajátos alkatrészei**
*Specific components of motor vehicles using Liquefied Petroleum Gases(LPG) in their propulsion
system*

Az alábbi előírás szerint
Performed according to

ECE N°67-es előírás
ECE - Regulation No. 67



Típus: LPG01
Type
Gyártó: ATÍKER METAL ÍTHALAT ÍHRACAT VE
Manufacturer
**ÍMALAT SANAYÍ TÍCARET ANONIM
ŞÍRKETİ TÜRKİYE CUMHURİYETİ**
1.Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sk.No:5/A
KONYA - TURKEY

ECE n° engedélyezés bővítése: nem alkalmazható
Extension - to ECE Type Approval no.



Tartalomjegyzék:

Index

1. Általános jellemzők <i>General</i>	2	oldal
2. Ellenőrzések, illetve ezek eredményei <i>Inspections and their results</i>	4	oldal
3. Próbák, illetve eredmények értékelése <i>Evaluation of test results</i>	8	oldal
4. Megfelelőségi nyilatkozat <i>Statement of compliance</i>	9	oldal
5. Mellékletek (egy tartalomjegyzékből kiindulván) <i>Annex (beginning with an index)</i>		

1. Általános jellemzők *Generals*

1.1. Vonatkozó normatíva *Test Provisions*

Az ellenőrzés a 2006. január 18.-án hatályba lépett, ECE n° 67 számú normatíva, ennek is 6-os kiegészítő, módosító szabályzatának 01 sorozatában foglalt előírások szerint lett lefolytatva.

The inspection was carried out according to the requirements of ECE-Regulation No. 67 including Supplement 6 to the 01 series of amendments, which entered into force on 18 January 2006.

1.2. A gépjármű típusára, valamint az engedélyezési kérelemre vonatkozó tudnivalók

Information concerning the vehicle type and the requested approval

A jelen nyilatkozatok, az 1-es oldalon feltüntetett engedélyezési procedúra, illetve ebben leírtak szerint kerülnek alkalmazásra.

The statements below apply to the previous ECE type- approval as referred to on page 1.

1.2.1. []Az ECE-R67 számú engedélyezés, illetve ennek közlésével egybehangzólagos számozás

Numbering according to the communication concerning the approval of ECE-R67.



- [1.] Bevizsgált LPG alkatrészek:
LPG equipment considered

High pressure synthetic hoses with coupling

Típus: LPG01

Type

Besorolás: Kategória 1

Classification

- [2.] Gyártói vagy kereskedelmi védjegy:
Trade name or mark

ATIKER

- [3.] Gyártó neve és címe:
Manufacturer's name and address

ATÍKER METAL ÍTHALAT ÍHRACAT VE ÍMALAT SANAYÍ
TÍCAREANONIM ŞİRKETİ TÜRKİYE CUMHURİYETİ

1.Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sk.No:5/A

KONYA - TURKEY

- [4.] Ha alkalmazható, a gyártó képviselőjének neve és címe:
If applicable, name and address of manufacturer's representative

Nem alkalmazható

Not applicable

- [5.] Engedélyezésre beadva : 2009. 04. 09
Submitted for approval on

- [10.] Bővítés/ ek oka :
Reason(s) of extension

Nem alkalmazható

Not applicable



2. Ellenőrzések és ezeknek eredményei

Inspections and their results

2.1 Alkatrész tesztelési módok

Version of the tested equipment

A próbáknál az alábbi tesztelési formák lettek alkalmazva (amennyiben a jelentés 1.2.1. –es pontjában ez másként nem lett meghatározva.):

The following variants have been used for testing (if not stated in part 1.2.1. of this report):

Nem alkalmazható *Not applicable*

2.2. Ellenőrzési adatok

Inspection items

	Tesztelés színhelye: <i>Location of test:</i>	Az alkatrészek beérkezésének dátuma <i>Date of receipt of test item:</i>	Tesztelés dátuma <i>Date of test</i>
Főbb adatok <i>Main Report</i>	AEF Laboratórium 1112 Budapest Budaörsi út 45.	2009. 04. 09	2009. 05. 14

2.2.1. Általános jellemzők

General

E márkamegjelöléshez kötött elvárások megfelelnek a fenti szabályzat, 4. 1. és 4. 2. pontjaiban foglalt követelményeknek.

Mindazon alkatrészelemek, amelyek LPG gázzal érintkezésben állnak, megfelelnek a vonatkozó szabályzatnak.

A LPG alkatrészek, beszerelésének meg kell felelnie az (E.M.C.) elektromágnes kompatibilitására vonatkozó követelményeknek, a 10.02.-es számú szabályzatban foglaltakkal, vagy ennek megegyezőjével.

The marking requirements according to item 4.1. and 4.2. of Part I of the Regulation are fulfilled.

Every material of the equipment in contact with LPG is compatible with it.

The installation of the component of the LPG-equipment has to comply with the relevant electromagnetic compatibility requirements according to the Regulation 10.02 series of amendments, or equivalent.

The flexible hoses has parts of class 1.



2.2.2. Ellenőrzések (8 melléklet)
Inspections (Annex 8)

Test for the lining (polyamide 6 material)

Alkatrészek <i>Component</i>	Próbamódszerek beazonosítása <i>Identification of Test methods</i>	Teszteredmények <i>Test results</i>	Sikeres <i>Pass</i>	Sikertelen <i>Fail</i>	Nem alkalmazható <i>Not applicable</i>
	Tensile strength test <i>Annex 8, par. 3.3.2.1</i>	After 21 days at 23°C and 50 per cent relative humidity - tensile strength : satisfy the requirements - elongation at break : satisfy the requirements	Y		
	Resistance to n-pentane <i>Annex 8, par. 3.3.2.2</i>	maximun change in volume : maximun change in tensile strength: maximun change in elongation at break: Afterstorage in air with a temperature of 40°C for 48 hour the mass compared to the original value not decrease more 5 %.	Y		
	Resistance to ageing <i>Annex 8, par. 3.3.2.3</i>	maximun change in tensile strength: satisfy the requirements maximun change in elongation at break: satisfy the requirements	Y		

Test for the cover

Alkatrészek <i>Component</i>	Próbamódszerek beazonosítása <i>Identification of Test methods</i>	Teszteredmények <i>Test results</i>	Sikeres <i>Pass</i>	Sikertelen <i>Fail</i>	Nem alkalmazható <i>Not applicable</i>
	Tensile strength and elongation at break test <i>Annex 8, par. 3.4.1.1</i>	- tensile strength : satisfy the requirements - elongation at break : satisfy the requirements	Y		
	Resistance to n-hexane <i>Annex 8, par. 3.4.1.2</i>	maximun change in volume : satisfy the requirements maximun change in tensile strength: satisfy the requirements maximun change in elongation at break: satisfy the requirements	Y		



	Resistance to ageing <i>Annex 8, par. 3.4.1.3</i>	maximun change in tensile strength: satisfy the requirements maximun change in elongation at break: satisfy the requirements	Y		
	Resistance to ozone <i>Annex 8, par. 3.4.2</i>	satisfy the requirements			

Test for the uncoupled hose

Alkatrészek <i>Component</i>	Próbamódszerek beazonosítása <i>Identification of Test methods</i>	Teszteredmények <i>Test results</i>	Sikeres <i>Pass</i>	Sikertelen <i>Fail</i>	Nem alkalmazható <i>Not applicable</i>
	Gas-tightness <i>Annex 8, par. 3.5.1</i>	The leakage through the wall fo the hose not exceed 95 cm ³ fo vapor per meter of hose per 24h	Y		
	Resistance at low temperature <i>Annex 8, par. 3.5.2</i>	Not are presents craking or rupture	Y		
	Resistance at high temperature <i>Annex 8, par. 3.5.3</i>	Not are presents leakage Not are presents leakage during the test pressure at 6,750 kPa	Y		
	Bending test <i>Annex 8, par. 3.5.4</i>	satisfy the requirements	Y		
	Hydraulic test pressure <i>Annex 8, par. 3.5.5</i>	Not are presents leakage during the test pressure at 6,750 kPa. Burst pressure : over 10000 kPa	Y		



Test for the hose and couplings

Alkatrészek <i>Component</i>	Próbamódszerek beazonosítása <i>Identification of Test methods</i>	Teszteredmények <i>Test results</i>	Sikeres <i>Pass</i>	Sikertelen <i>Fail</i>	Nem alkalmazható <i>Not applicable</i>
	Impulse test <i>Annex 8, par. 3.7.1</i>	satisfy the requirement	Y		
	Gas-tightness <i>Annex 8, par. 3.7.2</i>	Not are presents leakage at 3,000 kPa.	Y		

- Engedélyezési standard procedúra: SI NO

Standardised procedure : YES NO

- Tesztelési módszervariánsok : SI NO

Deviation from test method : YES NO

- Műszaki leírás : lásd a műszaki leírást, valamint a laboratóriumban archivált rajzokat.

Technical description : see technical description and drawing archived in test laboratory

NYILATKOZAT

DECLARATION

- Ebben a jelentésben foglalt teszteredmények kizárólag a tesztelt mintákra vonatkoznak.

Test results included in this report refer exclusively to the sample tested.

- Ezt a jelentést részletében tilos sokszorosítani az Energetikai Minisztérium engedélye nélkül.

This report cannot be partially copied without Ministry of Energy consent.



2.2. Észrevételek

Remarks

Az ellenőrzések eredményeit csak a megvizsgált alkatrészekre vonatkoztatva lehet figyelembe venni.

Inspection results are only applicable to items which have been tested.

2.3. Tesztelési eszközök

Test facilities

Minden, az ellenőrzések során alkalmazott tesztelési, illetve mérőműszer megfelel az ECE előírás 1. 1. pontjában valamint az EN 45001-es normatívában foglalt követelményeknek.

All measuring and test equipment used to carry out the inspections are in accordance with the ECE-Regulation stated in 1.1. of this report and with EN 45001.

3. Tesztelési eredmények kiértékelése

Evaluation of test results

3.1. Variánsok , illetve csatolt alkatrészek

Variants and equipment covered

A próbák az alábbi alkatrészek vonatkozásában alkalmazott variánsokat tartalmazzák:

The tests carried out cover the following variations as far as these are relevant for the gas unit:

Nem alkalmazható

Not applicable

3.2. Megjegyzés

Remarks

3.2.1. Főbb adatok

Main report:

Nem alkalmazható

Not applicable



4. **Megfelelőségi nyilatkozat**

Statement of compliance

A lefolytatott ellenőrzések és mérések igazolták, hogy a jelentésben felsorolt alkatrészek megfelelnek a 2008. január 18-án hatályba lépett ECE n° 67 számú szabályzatban, illetve ennek 6-os számú módosító mellékletének, 01 sorozatában foglalt követelményeknek.

The inspections items and measurements carried out have shown the compliance of the vehicle type described in this report and the attached Annex with the requirements of ECE-Regulation No. 67 including Supplement 6 to the 01 series of amendments, which entered into force on 18 January 2006.

BUDAPEST, 2009. 05. 28

